

DE / EN

# KALIMBA B9

Eine kleine Spielanleitung  
*A Short Manual*



[www.hokema.de](http://www.hokema.de)

# Pflege- und Transporthinweis

- Behandeln sie das Instrument mit Vorsicht
- Das Instrument vor Stößen und Herunterfallen schützen
- Das Instrument vor Wasser (u.a. Regen) und zu hoher Luftfeuchtigkeit schützen.
- Notfalls Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Baumwolltuch von Spielzungen, Membran (wenn vorhanden) und Holzteilen entfernen.
- Nach jedem Spielen die Spielzungen leicht mit einem trockenen Baumwolltuch abreiben und vom Handschweiß befreien (Spielzungen sind aus klanglichen Gründen nur durch eine dünne Spezialbeschichtung vor Rost geschützt / rostfreie Edeldahlzungen eignen sich klanglich nicht)
- Das Instrument vor zu hohen Temperaturschwankungen und Schmutz schützen
- Das Instrument nur in einer dafür geeigneten Transportbox / Tasche transportieren
  - Kalimba / Sansula Tasche
  - Sansula Etui
- Beim Transport im Flugzeug sollte das Instrument unbedingt im Handgepäck untergebracht sein, nicht im „Aufgabegepäck“

# Die Kalimba B9

Kalimbas sind Klangzungeninstrumente, die ihren Ursprung im Süden Afrikas haben und dort in unzähligen Formen und Ausführungen zu finden sind. Unsere Kalimba B9 wird aus massiver amerikanischer Kirsche in sorgfältiger Handarbeit in Deutschland hergestellt. Die Oberflächen werden mit pflanzlichen Ölen und Wachsen behandelt und poliert. Die 9 Klangzungen sind präzise in A-Moll gestimmt, was ein intuitives und freies Spiel unterstützt.

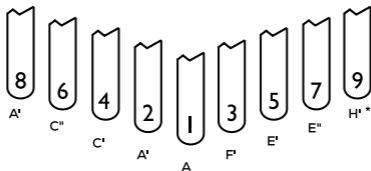
## Klangzungen

Schützen Sie die Klangzungen vor Feuchtigkeit. Der hochwertige Federstahl ist nicht rostfrei – Edelstahl hat nicht die überragenden Klangeigenschaften, wie das von uns verwendete Material. Zum Schutz vor Korrosion haben wir die Zungen mit einer aufwendigen Plasmabeschichtung versehen lassen. Wir empfehlen trotzdem, die Zungen nach dem Spielen mit einem weichen Baumwolltuch abzuwischen.

# Stimmungen

Als Werkstimmung haben wir einen A-Moll Klang mit zusätzlichem H\* und F eingerichtet. Die Zungen 1 und 4 (von links) sind aus klanglichen Gründen gleich gestimmt.

## Werkstimmung



Die Kalimba verstimmt sich während des Spielens normalerweise nicht. Sie können die Stimmung jedoch verändern, indem Sie die jeweilige Klangzunge mit einem kleinen Hammer so klopfen, dass ihr schwingender Teil länger (d.h. tiefer) oder kürzer (höher) wird. Zum Schutz des Instrumentes gegen fehlgeleitete Hammerschläge empfehlen wir die Benutzung unseres Stimmeisens. Außerdem hilft ein chromatisches Stimmgerät (z.B. KORG CA50) bei der exakten Tonhöhenbestimmung (beides erhältlich in unserem Webshop). Beim Vorgang des Stimmens dürfen die beiden Schrauben der Brücke nicht gelöst werden.

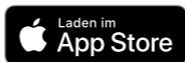
Eine detaillierte Anleitung zum Umstimmen Ihrer Kalimba, sowie Klangbeispiele für alternative Stimmungen finden Sie als Videos ebenfalls auf unserer Webseite.

\*H = international B

# Sansula App

**(die App beinhaltet nur die Sansula mit 9 Tönen)**

Mit unserer Sansula App für iPhone und iPad können Sie virtuell Sansula spielen und neue Stimmungen erproben, bevor Sie sie auf Ihrem realen Instrument einstimmen. Sie können dort selbst eigene Stimmungen kreieren und abspeichern oder auf voreingestellte Stimmungen zugreifen.

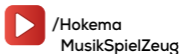


## Der HOKEMA Newsletter

Abonnieren Sie unseren Newsletter. Wir teilen eine Menge Interessantes und Neues mit Ihnen. Gehören Sie zu den Ersten, die von neuen Produkten und interessanten News erfahren.

[www.hokema.de/newsletter](http://www.hokema.de/newsletter)

# Folgen Sie uns auf Social Media



## Facebook Gruppen

Sie möchten mehr über Ihr Instrument erfahren oder sich mit anderen Spielern austauschen? Oder einfach nur Infos, Lernmaterial und wertvolle Tipps aus der Community bekommen? Dann sind Sie in den Facebook-Gruppen von HOKEMA Kalimbas genau richtig!

HOKEMA  
Kalimba & Sansula

**9-Ton Spieler**



HOKEMA  
Kalimba & Sansula

**11-Ton Spieler**



# Zubehör für die Kalimba B9

## Die Kalimba Tasche

Die Tasche ist passend für das Kalimba-9-Ton-Modell gefertigt. Sie ist mit Fiberglas verstärkt und innen rundum gepolstert. Dabei ist auch ein verstellbarer Schultergurt. Die praktische Tasche bietet perfekten Schutz beim Transport und zur Aufbewahrung.



## Das große Lehrbuch für Sansula von Conny Sommer

Das sehr umfangreiche (auf 104 Seiten) Lehrbuch für die Sansula & Kalimba 9-Ton-Modelle und die Kalimba B9. Conny Sommer vermittelt alles Wichtige zur Handhabung der Sansula & Kalimba und erklärt detailreich alle wichtigen Spieltechniken und Stimmungen.



## Das Stimmeisen

Ein hilfreiches und empfohlenes Werkzeug für das Umstimmen all unserer Sansula- und Kalimba-Modelle.



# HOKEMA Pr



Sansula Basic Melody

Sansula Renaissance

Kalimba B7

Kalimba B9

Kalimba B11



# Produktfamilie



## Advice for caring and transport

- Please handle instrument with care.
- Prevent instrument from falling and impacts.
- Protect instrument from water, rain and high humidity. If necessary, remove moisture from the instrument with the soft dry cotton cloth.
- Also you should clean the metal parts after (Due to tonal reason stainless steel can not be used for the metal tines)
- Prevent instrument from dirt and variation of temperature.
- For transport use proper bags or boxes, e.g.
  - Kalimba / Sansula bag
  - Sansula hard case
- If transported by plane, please use hand baggage instead of checked-in baggage.

# The Kalimba B9

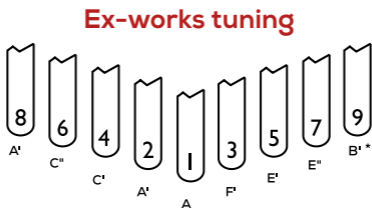
Kalimbas are metal-tined instruments which originated in southern Africa and which can be found there in countless variations. Our Kalimba B9 is made of solid American black cherry wood and meticulously hand-crafted. The surfaces are treated and polished with natural oils and waxes. The 9 tines are precisely tuned to A-minor, which supports intuitive and free play.

## Tines

Protect the tines from moisture. The high-quality spring steel is not rust-free – stainless steel does not possess the same acoustic quality as the material we use. To protect the tines against corrosion, we have sealed them with an elaborate plasma coating. We nevertheless recommend wiping them dry with a soft cotton cloth after playing.

# Tunings

The ex-works tuning is a-minor with additional B\* and F tones. The tines 1 and 4 (from the left) are tuned the same for acoustic reasons.



The Kalimba does not normally go out of tune when being played. You can however change the tuning by striking the tines concerned with a small hammer so that the vibrating sections are lengthened (to produce a deeper tone) or shortened (to produce a higher tone). We recommend the use of our tuning tool to protect the instrument against misguided blows. In addition a chromatic tuner (e.g. KORG CA50) helps to tune the instrument precisely (both are available in our Webshop). When tuning the instrument, the screws which hold the tines in place, should not be loosened. Detailed instructions on how to retune your Kalimba, as well as sound samples of the alternative tunings, can also be seen and heard on our Website.

\*B = H in Germany a.o.

# Sansula App

**(the app only contains the Sansula with 9 tins)**

With our Sansula App for iPhone and iPad you can play the Sansula virtually and try out the new tunings before you re-tune your own Sansula. The app enables you to create and save your own tunings or you can adopt the tunings already available there.

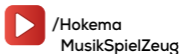


## The HOKEMA Newsletter

Subscribe to our newsletter. Be among the first to find out about our new products and get interesting news.

[www.hokema.de/newsletter](http://www.hokema.de/newsletter)

# Follow us on social media



## Facebook groups

Would you like to learn more about your instrument or exchange ideas with other players? Or just get information, learning material and valuable tips from the community? Then you are exactly right in the HOKEMA Kalimbas Facebook groups!

HOKEMA  
Kalimba & Sansula

**9-Tines Player**



HOKEMA  
Kalimba & Sansula

**11-Tines Player**



# Accessories for Kalimba B9

## The Sansula soft bag

The soft bag is designed for our Kalimba model with 9 tines. It is completely padded in the inside and fibreglass-enforced within the surface. Transport strap included. This soft bag is perfect for storing and transport of your Kalimba.



## The Big Sansula Instruction (104 pages) by Conny Sommer

This very comprehensive instruction book was made for all Sansula & Kalimba models with nine tines. Conny Sommer explains everything about the handling, the tunings and the playing technique in a detailed and clear way.



## The tuning tool

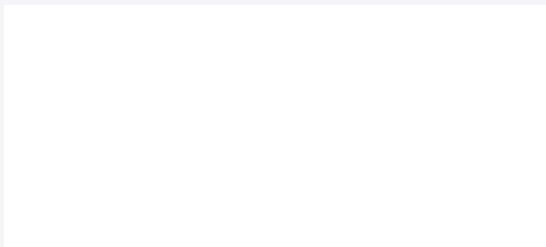
A very helpful and recommended tool for tuning any of our Sansula and Kalimba models.





# HOKEMA

K a l i m b a s



Ihr Händler für handgefertigte Produkte von HOKEMA.

*Your dealer for handmade products from HOKEMA.*



55\_001